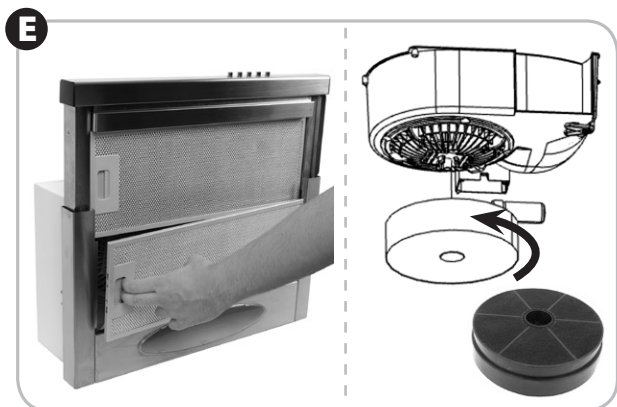
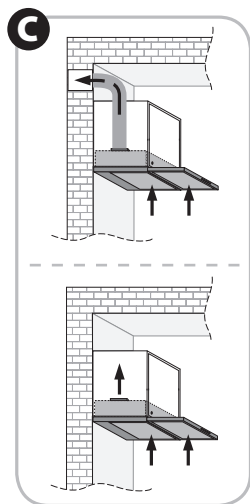
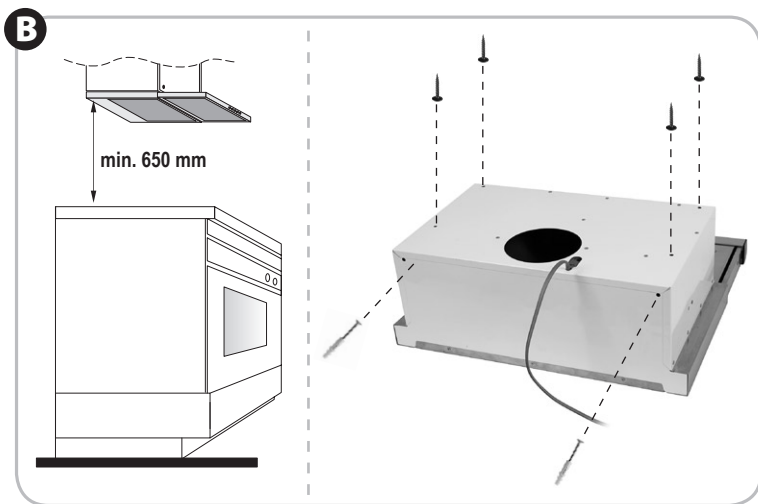
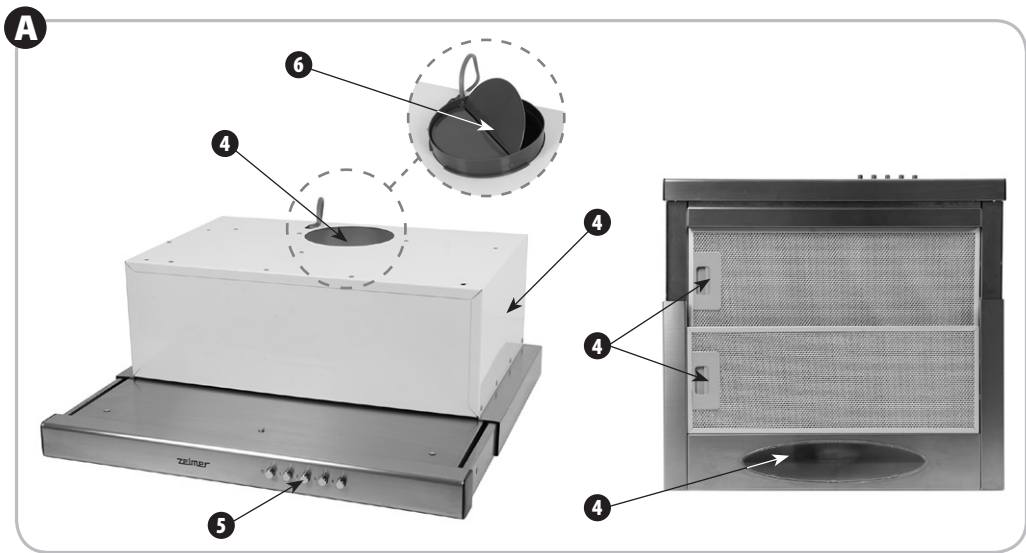


zelmer



PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Okap teleskopowy Typ ZWT5014AB; ZWT6024AB	2-5
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ Teleskopický odsávač Typ ZWT5014AB; ZWT6024AB	6-8
SK	NÁVOD NA OBSLUHU Teleskopický digestor Typ ZWT5014AB; ZWT6024AB	9-11
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS Teleszkópos páraelszívó ZWT5014AB; ZWT6024AB Típus	12-14
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Hota telescopică Tip ZWT5014AB; ZWT6024AB	15-17
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Вытяжка телескопическая Тип ZWT5014AB; ZWT6024AB	18-21
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА Телескопичен аспиратор Тип ZWT5014AB; ZWT6024AB	22-24
UA	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ Телескопічна витяжка Тип ZWT5014AB; ZWT6024AB	25-28
EN	USER MANUAL Telescopic hood Type ZWT5014AB; ZWT6024AB	29-31



Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkowania radzimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może dotykać gorącej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Okap kuchenny, służy do usuwania oparów kuchennych na zewnątrz, należy podłączyć go do odpowiedniego kanału wentylacyjnego (nie podłączać do kanałów kominowych, dymowych lub spalinowych, będących w eksploatacji).
- Urządzenie należy zamontować na wysokości, co najmniej 650 mm od elektrycznej płyty kuchennej i 700 mm od kuchni gazowej.
- Pod okapem kuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia. Podczas zdejmowania naczyń z palnika, należy ustawić minimalny płomień.
- Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, gdyż przegrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.
- Filtr przeciw tłuszczowy do okapu kuchennego należy czyścić, co najmniej, co 2 miesiące, gdyż nasycony tłuszczem jest łatwopalny.
- Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub przed podjęciem prac naprawczych, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Jeżeli w pomieszczeniu, oprócz okapu, eksploatuje się inne urządzenia o zasilaniu nielektrycznym (np. piece

na paliwa ciekłe, grzejniki przepływowe, termy), należy zadbać o wystarczającą wentylację (dopływ powietrza). Bezpieczna eksploatacja jest możliwa, gdy przy jednoczesnej pracy okapu i urządzeń spalających, zależnych od powietrza w pomieszczeniu, w miejscu ustawienia tych urządzeń panuje podciśnienie najwyżej 0,004 milibara (ten punkt nie obowiązuje, gdy okap kuchenny jest użytkowany jako pochłaniacz zapachów).

- Filtry przeciw tłuszczowie oraz filtry z węglem aktywnym powinny być czyszczone lub wymieniane, wg zaleceń producenta, lub częściej w razie intensywnego używania (ponad 4 godziny dziennie).
- Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie, gdyż powoduje to niepożądane straty energii i niebezpieczną koncentrację ciepła. Nie należy używać okapu do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nie myj pod bieżącą wodą, ani nie zanurzaj urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Stosowanie akcesoriów innych niż zalecane przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby niemające doświadczenia, lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Zwracaj uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.

Dane techniczne

Cechy charakterystyczne	Typ okapu ZWT5014AB/ZWT6024AB
Napięcie zasilania	230 V~ 50 Hz
Silnik wentylatora	1
Oświetlenie	1 x 25 W
Stopnie prędkości	3
Szerokość [cm]	50/60
Głębokość [cm]	31–47
Wysokość [cm]	19
Wylot [Ø mm]	120
Wydajność [m³/h]	max 400
Pobór mocy [W]	125
Głośność [dB]	48
Rodzaj pracy	Wyciąg lub pochłaniacz
Kolor	Stal nierdzewna INOX

Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
 - 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Charakterystyka

Okap kuchenny ZELMER służy do usuwania oparów kuchennych. Wymaga on zainstalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Długość przewodu (rura \varnothing 120 mm) nie powinna być dłuższa niż 4–5 m.

Po zainstalowaniu filtra z węglem aktywnym (dostępny w sieci handlowej), okap może pracować, jako pochłaniacz zapachów. W tym przypadku nie wymaga się instalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz.

Okap kuchenny jest urządzeniem elektrycznym wykonanym w II klasie ochrony przeciwporażeniowej.

Posiada niezależne oświetlenie oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z trzech prędkości obrotowych.

Okap jest przeznaczony do trwałego zamocowania na pionowej ścianie ponad kuchenką gazową lub elektryczną.

Wypożenie

Rys. A

Okap jest złożony z następujących elementów:

- 1 Korpusu okapu wyposażonego w zespół wentylatora.
- 2 Filtrów aluminiowych.
- 3 Oświetlenia.
- 4 Otworu odprowadzającego.
- 5 Panelu sterowania.
- 6 Zaworu zwrotnego (umożliwiającego przyłączenie do kratki wentylacyjnej).

Montaż

Rys. B

Montaż okapu

- 1 Zaznacz na ścianie pionową linię oznaczającą środek płyty kuchennej.
- 2 Zdemontuj aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe.
- 3 Przyłóż obudowę okapu do ściany jego zaznaczonym środkiem na pionowej, środkowej linii, zachowując minimalną odległość 650 mm od dolnej powierzchni okapu do powierzchni przytrzymującej naczynia do przyrządzania potraw na płycie kuchennej.

UWAGA: Upewnij się, czy obudowa jest wypoziomowana.

- 4 Zaznacz na ścianie rozstaw otworów montażowych.
- 5 Wywierć zaznaczone na ścianie otwory używając wiertła

o średnicy odpowiadającej załączonym kołkom rozporowym, wbić kołki a następnie przykręcić do ściany obudowę okapu (okap można również przymocować do szafki czterema wkrętami).

6 Zamontuj aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe.

7 Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do sieci elektrycznej.

Podłączenie do sieci elektrycznej i kontrola działania

Po podłączeniu wtyczki do gniazda sieci elektrycznej (zgodnie z określonymi wcześniej wymaganiami) należy sprawdzić czy działa oświetlenie okapu oraz czy prawidłowo pracuje jego silnik.

Po zainstalowaniu okapu gniazdo powinno być dostępne w celu odłączenia wtyczki od zasilania.

Ustawienie trybu pracy okapu

Rys. C

Ustawienie wyciągowego trybu pracy okapu

W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem. Przy tym ustawieniu należy złożyć zawór zwrotny z dwiema kłapkami, które uniemożliwiają powrót powietrza z kanału wentylacyjnego, należy również usunąć ewentualny filtr węglowy.

Okap jest podłączony do otworu odprowadzającego powietrze na zewnątrz za pomocą sztywnego lub elastycznego przewodu o średnicy 120 mm (mocowanego na zaworze zwrotnym) i odpowiednich zacisków do przewodów, które należy nabyć w placówkach z materiałami instalacyjnymi. Podłączenie należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.

Ustawienie trybu pracy okapu jako pochłaniacz zapachów

W tej opcji prefiltrowane powietrze powraca do obiegu otworem wylotowym. Przy tym ustawieniu należy zamontować filtr węglowy, a także zapewnić wylot prefiltrowanego powietrza z szafki.

Obsługa

Rys. D

Panel sterowania

Działanie okapu może być kontrolowane za pomocą przełącznika zespolonego.

- 0 – wyłącznik pracy silnika,
- 1 – pierwsza prędkość pracy silnika,
- 2 – druga prędkość pracy silnika,
- 3 – trzecia prędkość pracy silnika,

 – włączenie/wyłączenie oświetlenia.

Regulacja ta pozwala na dobranie optymalnej prędkości wentylatora do potrzeb użytkownika przy minimalnej wartości hałasu.

Prędkości wentylatora

W celu włączenia lub zmiany prędkości wentylatora, chwyc okap za specjalne wgłębienie w obudowie a następnie za pomocą przełączników ustaw odpowiednią prędkość.

Prędkości najniższą i średnią stosuje się przy normalnych warunkach oraz małym natężeniu oparów, natomiast prędkość najwyższą stosuje się tylko przy dużym stężeniu oparów kuchennych, np. podczas smażenia, czy grillowania.

Konserwacja i czyszczenie

Rys. E

Konserwacja

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę, aby filtry aluminiowe i filtry z węglem aktywnym były wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.

Aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe

① Czyszczenie

Aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe powinny być czyszczone, co dwa miesiące, podczas normalnej pracy okapu, w zmywarce do naczyń lub ręcznie przy użyciu łagodnego detergentu lub mydła w płynie.

② Wymiana

Demontaż filtrów odbywa się poprzez:

- Zdjęcie dolnej osłony poprzez zwolnienie zatrzasku zamka.
- Wyjęcie aluminiowego filtra przeciw tłuszczowego.

Filtr węglowy (możliwość zakupu filtra w sieci handlowej)

① Działanie

Filtr węglowy stosuje się wyłączenie wtedy, kiedy okap nie jest podłączony do przewodu wentylacyjnego.

Filtr z węglem aktywnym posiadają zdolność pochłaniania zapachów aż do swego nasycenia. Nie nadaje się do mycia ani do regeneracji, powinni być wymieniani, co najmniej raz na 2 miesiące lub częściej w wypadku wyjątkowo intensywnego użycia.

② Wymiana

- Zdemontuj aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe.
- Zdemontuj filtr węglowy, znajdujący się wewnątrz okapu na obudowie silnika, poprzez jego przekręcenie w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Postępując odwrotnie do pkt b) należy nałożyć nowy filtr na obudowę turbiny silnika i dla zabezpieczenia przed zsuwaniem się, przekręcić go.
- Zamontuj aluminiowe filtry przeciw tłuszczowe.

Oświetlenie

Instalacja oświetlenia składa się z żarówki o mocy 25 W. W celu wymiany uszkodzonej żarówki należy:

- Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieci.

- Wyjąć filtry aluminiowe z obudowy okapu.
- Wymienić uszkodzoną żarówkę używając do tego celu szmatki lub papieru.
- Założyć filtry aluminiowe do okapu.

Czyszczenie

Podczas normalnego czyszczenia okapu **nie należy**:

- Używać namoczonych szmatek lub gąbek ani strumienia wody.
- Stosować rozpuszczalników ani alkoholu, ponieważ mogą one zmatowić lakierowane powierzchnie.
- Stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Używać twardej, szorstkiej szmatki.

Zaleca się stosowanie wilgotnej szmatki oraz obojętnych środków myjących.

Ekologia – zadajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- salon firmowy – sprzedaż internetowa
salon@zelmer.pl
- wykaz punktów serwisowych
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti, aby během používání nedošlo k nehodám a poškození přístroje. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Bezpečnostní pokyny

- Před použitím přístroje se seznamte s obsahem celého návodu k použití.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnostech. V případě použití pro podnikání v gastronomii se záruční podmínky mění.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Napájecí kabel se nemůže dotýkat horkých ploch.
- Nezapínejte přístroj, pokud je napájecí kabel nebo kryt viditelně poškozen. Takový přístroj nechte opravit v servisní opravně.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Odsávač slouží k odsávání kuchyňských výparů ven z místnosti a je potřeba je jej připojit k ventilačnímu kanálu (nelze připojovat ke kominovým, dýmovým nebo spalínovým vedením, která jsou používána).
- Přístroj nutno namontovat ve výšce minimálně 650 mm od elektrické desky a 700 mm od plynového sporáku.
- Pod digestoří neopnechávejte otevřený plamen. Při sundávání nádob z hořáku ztlumte plamen na minimum.
- Pokrmy připravované na tucích musí stále sledovány, neboť přehřátý tuk se může snadno vznítit.
- Tukový filtr kuchyňského odsávače nutno čistit každé 2 měsíce, neboť prosycený tuky je snadno hořlavý.
- Před každým čištěním, výměnou filtru nebo před zahájením oprav, vyjměte zástrčku přístroje ze zásuvky.
- Je-li v místnosti kromě odsávače v provozu také jiné zařízení s neelektrickým napájením (například kotle na topné oleje, průtočné ohříváče, malé plynové ohříváče vody), zajištěte nezbytnou ventilaci (přívod vzduchu). Bezpečný provoz je možný, pokud při současném provozu odsávače a topných přístrojů závislých vyžadujících vzduch v místnosti je místě umístění těchto zařízení podtlak maximálně 0,004 milibarů (tento bod neplatí, je-li odsávač používám pro odsávání pachů).
- Tukové filtry a filtry s aktivním uhlíkem musí být čistěny nebo vyměňovány podle doporučení výrobce nebo čas-

těji v případě intenzivního používání (více než 4 hodiny denně).

- Vždy je nutno ověřit zda plamen nepřesahuje mimo nádobu, neboť tak dochází k nežádoucím ztrátám energie a nebezpečnému hromadění tepla. Nepoužívejte odsávač pár k jiným účelům než ty, ke kterým je určen.
- Nemyjte přístroj pod tekoucí vodou, neponořujte přístroj a napájecí kabel ve vodě.
- K mytí krytů nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních a grafických symbolů, jako jsou označení, výstražné symboly apod.
- Používání příslušenství jiných než výrobcem doporučených, může způsobit poškození přístroje.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.

Ujistěte se, že výše uvedeným pokynům rozumíte.

Technické údaje

Typické vlastnosti	Typ odsávače ZWT5014AB/ZWT6024AB
Napájecí napětí	230 V~ 50 Hz
Motor ventilátoru	1
Osvětlení	1 x 25 W
Rychlostní stupně	3
Šířka [cm]	50/60
Hloubka [cm]	31–47
Výška [cm]	19
Vyvedení [Ø mm]	120
Výkon [m ³ /h]	Max 400
Příkon [W]	125
Hlučnost [dB]	48
Druh provozu	Odsávacího zařízení nebo pohlcovač
Barva	Nerezová ocel INOX

Tento přístroj splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Vlastnosti

Odsávač pár ZELMER je určen k odstraňování kuchyňských výparů. Ke své funkci vyžaduje vývod odvádějící vzduch vně místnosti. Délka vedení (nejčastěji potrubí Ø 120 mm) nemusí být delší než 4–5 m.

Po instalaci filtru s aktivním uhlíkem (dostupné v obchodech) může odsávač pár pracovat jako pohlcovač zápachů. V tomto případě nevyžaduje instalace vedení pro odvádění vzduchu z místnosti.

Odsávač pár je elektrické zařízení vyrobené ve II. třídě požární ochrany.

Je vybaven nezávislým osvětlením a odsávacím ventilátorem s možností nastavení jedné ze tří pracovních rychlostí.

Odsávač pár je určená k upevnění na svislé stěně nad plynovým nebo elektrickým sporákem.

Příslušenství

Obr. A

Odsávač páry se skládá z následujících dílů:

- 1 Tělo odsávače páry s ventilátorem.
- 2 Hliníkových filtrů.
- 3 Osvětlení.
- 4 Otvoru pro odvádění vzduchu.
- 5 Ovládacího panelu.
- 6 Zpětného ventilu (umožňuje napojení na ventilační šachtu).

Montáž

Obr. B

Montáž odsávače

- 1 Vyznačte na stěně svislou linii označující prostředek kuchyňské desky.
- 2 Demontujte hliníkový tukový filtr.
- 3 Přiložte tělo odsávače ke stěně jeho označeným středem na svislé, střední linii. Zachovejte minimální vzdálenost 650 mm od spodního povrchu odsávače k povrchu přidržívacího nádobí k přípravě jídel na kuchyňské lince.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, zda tělo je umístěno vodorovně.

- 4 Vyznačte na stěně vzdálenost montážních otvorů.
- 5 Vyvrtejte na stěně vyznačené otvory s použitím vrtáku o průměru odpovídajícímu připojeným hmoždinkám, vložte hmoždinky do otvorů a následně přišroubujte ke stěně tělo odsávače (odsávač lze také přišroubovat ke skřínce čtyřmi šrouby).
- 6 Namontujte hliníkový tukový filtr.
- 7 Připojte zástrčku napájecího kabelu k elektrické síti.

Připojení k elektrické síti a ověření funkčnosti

Po připojení zástrčky do zásuvky elektrické sítě (podle uvedených požadavků) ověřte zda funguje osvětlení odsávače a zda řádně pracuje jeho motor.

Po nainstalování odsávače pár musí být zásuvka přístupná za účelem odpojení zástrčky z napájení.

Nastavení provozního režimu

Obr. C

Nastavení režimu odsávání odsávače

V pracovním režimu odsávání je vzduch odváděn ven speciálním potrubím. Při tomto nastavení je třeba instalovat zpětný ventil se dvěma klapkami, které znemožňují zpětný pohyb vzduchu z ventilačního kanálu, je třeba také odstranit případný uhlíkový filtr.

Odsávač je připojen k otvoru pro odvod vzduchu do venkovního prostředí pomocí trubky nebo pružné hadice o průměru 120 mm (připevněna k zpětnému ventilu) a příslušných příchytěk, které je třeba zakoupit v prodejně s instalačním materiálem. Provedení připojení je třeba svěřit kvalifikovanému instalatérovi.

Nastavení odsávače v režimu pohlcovače pachů

Při této volbě se přefiltrovaný vzduch vrací do oběhu výstupním otvorem. U tohoto nastavení je třeba instalovat uhlíkový filtr a také zajistit výstup přefiltrovaného vzduchu ze skříně.

Obsluha

Obr. D

Ovládací panel

Odsávač páry může být ovládán kombinovaným přepínačem.

- 0 – vypínač motoru,
- 1 – první provozní rychlost odsávače,
- 2 – druhá provozní rychlost odsávače,
- 3 – třetí provozní rychlost odsávače,

 – zapínání/vypínání osvětlení.

Ovládání umožňuje zvolit optimální rychlost ventilátoru dle potřeb uživatele s minimální hluchostí.

Rychlosti ventilátoru

Pro zapnutí nebo změnu rychlosti ventilátoru uchopte odsávač za speciální prohlubeň v plášti a pak pomocí přepínače nastavte příslušnou rychlost.

Nejnižší a střední rychlost používejte za normálních podmínek a při nízké koncentraci výparů, nejvyšší rychlost používejte pouze při vysoké koncentraci kuchyňských výparů, např. během smažení, nebo grilování.

Údržba a čištění

Obr. E

Údržba

Pravidelná údržba a čištění přístroje zajistí dobrý a bezpečový provoz odsávače pár a prodlouží jeho životnost. Věnujte zvláštní pozornost výměně hliníkových filtrů a filtrů s aktivním uhlíkem, aby byly vyměňovány v souladu s doporučeními výrobce.

Hliníkových tukové filtry

- 1 Čištění

Hliníkové tukové filtry musí být za normálního provozu odsávače čišťeny každé dva měsíce v myčce nebo ručně s použitím mírného přípravku na nádobí nebo tekutého mýdla.

② Výměna

Postup demontáže filtrů:

- Uvolněním západky zámku sundejte dolní kryt.
- Vyjměte hliníkový tukový filtr.

Uhlíkový filtr (k dostání v obchodní síti)

① Funkce

Uhlíkové filtry jsou používány tehdy, není-li odsávač připojen k ventilačnímu vedení.

Filtry s aktivním uhlíkem pohlcují pachy do doby svého úplného nasycení. Nelze je mýt ani obnovovat, musí být proto vyměňovány jednou za 2 měsíce nebo častěji v případě výjimečně intenzivního používání.

② Výměna

- Odmontujte hliníkové tukové filtry.
- Odmontujte uhlíkový filtr, který se nachází uvnitř odsávače na plášti motoru jeho pootočením proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Opačným postupem než v bodě b) nasadte nový filtr na plášť turbíny motoru a za účelem zajištění proti sklouzávání jím pootočte.
- Namontujte zpět hliníkové tukové filtry.

Osvětlení

Osvětlení tvoří 25 W žárovka.

Postup výměny poškozené žárovky:

- Odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vyjměte hliníkové filtry z těla odsávače.
- Vyměňte poškozenou žárovku s použitím utěrky nebo papíru.
- Vložte hliníkové filtry do odsávače.

Čištění

Při běžném čištění odsávače **nepoužívejte:**

- Namočené utěrky, mycí houby ani proudy vody.
- Rozpouštědla ani alkohol, protože mohou způsobit matnění lakovaných povrchů.
- Agresivní, leptavé látky, zejména k čištění nerezových ploch.
- Tvrdou, drsnou utěrku.
- Doporučujeme použít vlhkou utěrku a neutrální mycí přípravky.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy světe odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimo-riadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom tak, aby ste počas používania zariadenia predišli úrazom a/alebo poškodeniu zariadenia. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

- Pred začatím používania zariadenia sa zoznámte s obsahom celého návodu na obsluhu.
- Zariadenie je určené na domáce použitie. V prípade použitia na účely stravovacích zariadení sa záručné podmienky menia.
- Nevytáňujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Napájaci kábel sa nesmie dotýkať horúceho povrchu.
- Nezapínajte zariadenie, ak elektrický kábel alebo kryt zariadenia sú viditeľne poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa stály napájaci kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Kuchynský digestor slúži na odvádzanie kuchynských výparov von. Kuchynský digestor pripojte do vhodného vetracieho kanála (nesmie sa pripájať do kominových kanálov, dymovodov a kanálov na odvod spalín, ktoré sú v prevádzke).
- Zariadenie montujte vo výške minimálne 650 mm od elektrického sporáka a 700 mm od plynového sporáka.
- Pod kuchynským digestorom sa nesmie nechať otvorený plameň. Pri odoberaní nádob z horáka nastavte minimálny plameň.
- Na jedlá pripravované na tukoch musíte stále dohliadať, pretože príliš silne rozohriaty tuk sa môže zapáliť.
- Tukový filter digestora treba čistiť minimálne každé 2 mesiace, pretože filter presýtený tukom sa môže ľahko zapáliť.
- Pred každým čistením, výmenou filtra alebo pred začatím opráv treba vytiahnuť zástrčku zariadenia zo zásuvky.
- Ak sa v danej miestnosti okrem digestora prevádzkujú aj iné zariadenia, ktoré majú neelektrické napájanie (napr. pece na tekuté palivo, prietokové ohrievače, plynové ohrievače vody), treba zaistiť dostatočné vetranie (prívod vzduchu). Bezpečná prevádzka je možná, ak pri súčasnom používaní digestora a spaľovacích zariadení, ktoré závisia od vzduchu v miestnosti, v mieste, na ktorom sa tieto zariadenia používajú, je podtlak maximálne

0,004 milibar (tento bod neplatí, ak sa kuchynský digestor používa na pohlcovanie pachov).

- Filtre proti tuku a aktívne uhlíkové filtre treba čistiť alebo vymieňať podľa pokynov výrobcu alebo aj častejšie v prípade intenzívneho používania (viac ako 4 hod. denne).
- Vždy sa uistite, že plameň nesiahá mimo nádoby, pretože to vyvoláva nežiaduce straty energie a nebezpečnú koncentraciu energie. Digestor sa nesmie používať na účely iné než je určený.
- Neumývajte pod tečúcou vodou, neponárajte zariadenie ani napájaci kábel do vody.
- Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: označenia, výstražné značky a pod.
- Používanie príslušenstva iného ako odporúčané výrobcom môže poškodiť zariadenie.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

Uistite sa, že ste pochopili hore uvedené poznámky.

Technické údaje

Charakteristické vlastnosti	Typ digestora ZWT5014AB/ZWT6024AB
Napájacie napätie	230 V~ 50 Hz
Motor ventilátora	1
Osvetlenie	1 x 25 W
Rychlostné stupne	3
Šírka [cm]	50/60
Hĺbka [cm]	31–47
Výška [cm]	19
Vývod [Ø mm]	120
Výkonnosť [m ³ /h]	Max 400
Príkon [W]	125
Hlučnosť [dB]	48
Druh prevádzky	Vetranie alebo pohlcovanie pachov
Farba	Nehrdzavejúca oceľ INOX

Zariadenie vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Vlastnosti

Digestor ZELMER slúži na odsávanie kuchynských výparov. Vyžaduje montáž potrubia na odvod vzduchu navonok. Dĺžka potrubia (najčastejšie rúra \varnothing 120 mm) nesmie presahovať 4–5 m.

Po namontovaní aktívneho uhlíkového filtra, ktorý je dostupný v obchodnej sieti, digestor môžete používať na pohlcovanie pachov. V tomto prípade sa nevyžaduje montáž potrubia na odvod vzduchu navonok.

Kuchynský digestor je elektrické zariadenie vyrobené v II triede ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.

Je vybavený nezávislým osvetlením a ventilátorom na odvod vzduchu s možnosťou nastavenia jednej z troch otáčkových rýchlostí.

Digestor je určený k stálemu pripovneniu k zvislej stene nad plynovým alebo elektrickým sporákom.

Príslušenstvo

Obr. A

Digestor sa skladá z nasledujúcich prvkov:

- 1 Teleso digestora vybaveného sústavou ventilátora
- 2 Hliníkových filtrov
- 3 Osvetlenia
- 4 Otvoru vývodu vzduchu
- 5 Ovládacieho panela
- 6 Spätného ventilu (ktorý umožňuje pripojenie k ventilačnej mriežky).

Montáž

Obr. B

Montáž digestora

- 1 Označte na stene zvislú čiaru, ktorá označuje stred varnej dosky.
- 2 Demontujte hliníkový tukový filter.
- 3 Priložte kryt digestora ku stene označeným stredom na zvislej stredovej čiare. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 650 mm medzi dolným povrchom digestora a povrchom kuchynského blatu, ktorý slúži na prípravu jedál.

POZOR: Uistite sa, že je teleso vodorovné.

- 4 Označte na stene vzdialenosti montážnych otvorov.
- 5 Vyvrtajte na stene otvory, použite vrták s priemerom zodpovedajúcim pripojeným hmoždinkám, vložte hmoždinky a potom priskrutkujte teleso digestora k stene. (digestor môžete tiež priskrutkovať do skrinky štyrmi šrobami).
- 6 Namontujte hliníkový tukový filter.
- 7 Vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.

Pripojenie k elektrickej sieti a kontrola práce

Po pripojení zástrčky do sieťovej zásuvky (v súlade s uvedenými predtým požiadavkami) treba overiť, či funguje osvetlenie digestora a či jeho motor funguje správne.

Po nainštalovaní digestora zásuvka musí byť dostupná pre odpojenie zástrčky od napájania.

Nastavenie režimu prevádzky digestora Obr. C

Nastavenie režimu prevádzky digestora – odsávanie

Počas odsávacieho režimu práce digestora je vzduch odvádzaný navonok špeciálnou rúrou. Pri tomto režime zamontujte spätný ventilátor s dvoma klapkami, ktoré znemožňujú návrat vzduchu z ventilačného kanála. Odstráňte tiež prípadný uhlíkový filter.

Digestor je zapojený do otvoru, ktorý odvádzá vzduch navonok pomocou umelej alebo elastickej rúry s priemerom 120 mm (pripevnené na spätnom ventile) a pomocou príslušných pripevňovacích skrutiek k rúre, ktoré si môžete kúpiť v obchodoch s inštalačným materiálom. Pripojenie musí vykonať vyškvalifikovaný inštalatér.

Nastavenie režimu prevádzky digestora – pohlcovanie pachov

V tomto režime sa prefiltrovaný vzduch vracia do obehu výtokovým otvorom. Pri tomto režime zamontujte uhlíkový filter a zabezpečte odvod prefiltrovaného vzduchu zo skrinky.

Obsluha

Obr. D

Ovládaci panel

Prácu digestora môžete ovládať pomocou komplexného prepínača.

- 0 – vypínač motora,
- 1 – prvý rýchlostný stupeň prevádzky digestora,
- 2 – druhý rýchlostný stupeň prevádzky motora,
- 3 – tretí rýchlostný stupeň motora,



– zapnutie / vypnutie osvetlenia.

Táto regulácia umožňuje nastaviť optimálnu rýchlosť ventilátora pre prevádzkové potreby pri minimálnej úrovni hluku.

Rýchlosti ventilátora

Ak chcete zapnúť alebo zmeniť rýchlosť ventilátora, chyťte digestor za špeciálnu drážku v kryte a následne pomocou prepínačov nastavte vhodnú rýchlosť.

Najnižšia a stredná rýchlosť sa používa za normálnych podmienok a pri malej intenzite výparov, najvyššia rýchlosť sa používa iba v prípade veľkej intenzity kuchynských výparov, napr. pri vyprášaní alebo grilovaní.

Údržba a čistenie

Obr. E

Údržba

Pravidelná údržba a čistenie zariadenia je zárukou spoľahlivej a bezporuchovej prevádzky digestora a predlži jeho životnosť. Treba najmä dbať na to, aby sa hliníkové filtre a aktívne uhlíkové filtre vymieňali v súlade s pokynmi výrobcu.

Hliníkové tukové filtre

- 1 Čistenie

Hliníkové tukové filtre treba čistiť každé dva mesiace pri normálnej prevádzke digestora, umývajte ich v umývačke riadu

alebo ručne s použitím jemného čistiaceho prostriedku alebo tekutého mydla.

② Výmena

Demontáž filtrov:

- Odstráňte dolný kryt uvoľnením príchytky zámky.
- Vyberte hliníkový tukový filter.

Uhlíkový filter (možnosť kúpiť filter v obchodnej sieti)

① Práca

Uhlíkové filtre sa používajú len vtedy, ak digestor nie je pripojený v vetraciu potrubiu.

Aktívne uhlíkové filtre sú schopné pohlcovať pachy, až kým sa nenasýtia. Nedajú sa umývať ani regenerovať, musia sa vymeniť minimálne raz za 2 mesiace alebo častejšie v prípade mimoriadne intenzívneho prevádzkovania.

② Výmena

- Zdemontujte hliníkové protitukové filtre.
- Zdemontujte uhlíkový filter, ktorý sa nachádza vo vnútri digestora na kryte motora. Uhlíkový filter zdemontujete tak, že ho budete pretáčať v smere proti pohybu hodinových ručičiek.
- Postupujte opačne ako v bode b). Založte nový filter na kryt turbíny motora. Pretočte ho. Takto filter zabezpečíte pred opadávaním.
- Zamontujte hliníkové protitukové filtre.

Osvetlenie

Inštaláciu osvetlenia tvorí žiarovka s výkonom 40 W.

Pre výmenu poškodennej žiarovky:

- Vytiahnite zástrčku elektrického kábla zo zásuvky.
- Vytiahnite hliníkové filtre z krytu digestora.
- Vymeňte poškodenú žiarovku. Použite pri tom utierku alebo papier.
- Vložte hliníkové filtre do digestora.

Čistenie

Pri bežnom čistení digestora **nesmiete**:

- Používať mokré handričky, špongie ani prúd vody.
- Používať rozpúšťadlá s obsahom alkoholu, pretože môžu zmatniť lakované povrchy.
- Používať leptavé prostriedky najmä na čistenie povrchov z nehrdzavejúcej ocele.
- Používať tvrdé drsné handričky.

Odporúča sa používať vlhké handričky a neutrálne umývacie prostriedky.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučujeme po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete odrezat šnúru. Prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov vykonávajú v odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzkajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobu kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právny predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak, hogy a készülék használata során a baleseteket megelőzze és/vagy a készülék megsérülését elkerülje. A használati utasítást ajánlatos megőrizni, hogy a készülék későbbi használatá során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A készülék üzembehelyezése előtt ismerkedjen meg a használati utasításban leírtakkal.
- A készülék háztartásbeli használatra készült. A gasztrónómiai célú felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A hálózati csatlakozó vezeték nem érhet forró felületekhez.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha a vezeték, vagy a burkolat láthatóan sérült. Ez esetben vigye a készüléket szervizbe.

Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a baleseteket elkerülése végett bizza a gyártóra, a márkaszervizre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.

- A páraelszívó a háztartásokban keletkező konyhai pára eltávolítására szolgál, azt a megfelelő szellőzőkürtőbe kell csatlakoztatni (ne csatlakoztassa a működő kéménykürtőbe, a füst vagy égéstermékek elvezető csatornáiba).
- A készüléket az elektromos tűzhely felületétől minimum 650 mm, a gáztűzhelytől pedig 700 mm magasságban kell felszerelni.
- A konyhai páraelszívó alatt nem szabad erős nyílt lángot használni. Az edény levelelekor a tűzhelyről, a lángot állítsa takarékra.
- A zsiradékkal készülő ételeket a főzés alatt nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mivel a forró zsiradék könnyen meggyulladhat.
- A páraelszívó zsírszűrő betétjét legalább 2 havonta egyszer tisztítani kell, mivel ha az zsiradékkal telítődik, gyűlékony.
- Minden tisztítási művelet, a szűrőbetét cseréje vagy bármilyen javítási munka előtt a készülék csatlakozó dugóját ki kell húzni a konnektorból.
- Ha a helyiségben, ahol a páraelszívón kívül más, nem elektromos készülékek (pl. folyékony üzemanyaggal működő kályhák, átfolyós radiátorok, fűtőtestek) is működnek, biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését (a levegő beáramlását). A biztonságos működtetés úgy lehetséges, ha a páraelszívó és az égési folya-

mathoz a helyiség levegőjét felhasználó berendezések egyidejű működése során ezeknek a berendezéseknek a felállítási helyén legfeljebb 0,004 mbar hipotónia uralkodik (ez a pont nem érvényes akkor, ha a páraelszívó szagelszívóként használatos).

- A zsírszűrő betéteket valamint az aktívszeszes szűrőket a gyártó utasításai szerint kell tisztítani vagy cserélni, vagy annál is gyakrabban, azok intenzív használata esetén (több mint 4 óra naponta).
- Mindig ügyelni kell arra, hogy a láng ne menjen az edénynél feljebb, mivel ez nem kívánatos energiavesztést és hőkoncentrációt okoz. A páraelszívót nem szabad a rendelkezésétől eltérő célra használni.
- A készüléket ne mosogassa folyó víz alatt és sem a készüléket, sem annak hálózati csatlakozó vezetékét ne merítse vízbe.
- A külső borítás tisztításához ne használjon erős detergenseket emulzió, folyékony sűrűlő vagy tisztító-pasztá stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A gyártó által javasoltaktól eltérő kiegészítő tartozékok alkalmazása a készülék sérülését okozhatja.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.

Győződjön meg arról, hogy a fenti utasításokat megértette-e.

Műszaki adatok

Jellemző vonások	A páraelszívó típusa ZWT5014AB/ZWT6024AB
Hálózati feszültség	230 V~ 50 Hz
A ventilátor motorja	1
Világítás	1 x 25 W
Sebességfokozatok	3
Szélesség [cm]	50/60
Mélység [cm]	31–47
Magasság [cm]	19
Kivezető nyílás [Ø mm]	120
Elszívó kapacitás [m ³ /h]	Max 400
Teljesítmény felvétel [W]	125
Zajszint [dB]	48
Működési mód	Kivezetéses vagy elszívó
Szín	INOX rozsdamentes acél

A készülék az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD)
– 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A készülék jellemzői

A ZELMER páraelszívó a háztartásokban keletkező konyhai pára eltávolítására szolgál. A kivezető csövét úgy kell felszerelni, hogy a levegő a szabadba távozzon. A kivezető (leggyakrabban \varnothing 120 mm-es cső) ne legyen 4–5 m-nél hosszabb.

A kereskedelmi forgalomban beszerezhető aktívszenes szűrőbetét felszerelése után a páraelszívó szagelszívóként működhet. Ez esetben nincs szükség a szellőzőcső kivezetésére.

A konyhai páraelszívó a II. érintésvédelmi osztályba tartozó elektromos készülék.

Független megvilágítással és három fordulat-sebességre állítható légheszívó ventilátorral rendelkezik.

A páraelszívó állandó jelleggel a gáz- vagy villanytűzhely fölé, a falra szerelhető.

A készülék részei

A. ábra

A páraelszívó alkotóelemei az alábbiak:

- 1 A ventilátor-egységgel felszerelt páraelszívó készüléktest.
- 2 Alumínium szűrők.
- 3 Világítás.
- 4 Kivezető nyílás.
- 5 Kezelőpanel.
- 6 Pillangószelep (lehetővé teszi a készülék csatlakoztatását a szellőző nyíláshoz).

A készülék felszerelése

B. ábra

A páraelszívó felszerelése

- 1 Jelölje meg a falon egy függőleges vonallal a tűzhely lapjának a közepét.
- 2 Szerelje le az alumíniumból készült zsírszűrőt.
- 3 Helyezze a készüléket a falra úgy, hogy annak közepe a falra rajzolt vonalra essen és min. 650 mm legyen a páraelszívó alsó felülete és a főzőlap felszíne között.

FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a készüléktest vízszintes helyzetű legyen.

- 4 Jelölje meg a falon a szerelési lyukak helyét.
- 5 Fúrja ki a mellékelt tiplik átmérőjének megfelelő fúróval a lyukakat a falban, üsse be a tipliket, majd a csavarokkal rögzítse a páraelszívót a falhoz (a páraelszívót a szekrényhez is rögzítheti négy csavar segítségével).

- 6 Szerelje fel az alumíniumból készült zsírszűrőt.

- 7 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A hálózathoz való csatlakoztatás és a működés ellenőrzése

A hálózati dugó konnektorhoz való csatlakoztatása után (a korábban leírt követelményeknek megfelelően) ellenőrizze a páraelszívó lámpájának és motorjának megfelelő működését.

A páraelszívó felszerelése után biztosítani kell a konnektor hozzáférhetőségét, hogy szükség esetén a készülék csatlakoztató dugóját ki lehessen húzni a konnektorból.

A páraelszívó üzemmódjának a beállítása

C. ábra

A páraelszívó kivezetéses üzemmódjának a beállítása

Elszívó üzemmódban a páraelszívóból a levegő egy speciális csövön keresztül kerül kivezetésre. Ebben az üzemmódban szerelje fel a pillangószelepet, mely megakadályozza a levegő visszaforgását a szellőző rendszeren keresztül, valamint távolítsa el az alumínium és az aktívszenes szűrőt. A páraelszívó a szellőzőnyíláshoz merev vagy elasztikus, 120 mm-es átmérőjű cső, valamint megfelelő bilincsek segítségével csatlakozik (a pillangószelepnél rögzítve), melyeket szaküzletben vásárolhat meg. A csatlakoztatást képzett szerelő végezze.

A páraelszívó szagelszívó üzemmódjának a beállítása

Ebben az üzemmódban a megsűrített levegő a kiömlő csövön keresztül visszajut a rendszerbe. Ebben az üzemmódban szerelje fel az aktívszenes szűrőt és biztosítsa a kiömlő nyílás szellőzését a szekrényben.

A készülék kezelése

D. ábra

Kezelőpanel

A páraelszívó működését a beépített kapcsológomb segítségével lehet szabályozni.

0 – a motor kikapcsológombja,

1 – a páraelszívó első sebességfokozata,

2 – a motor második sebességfokozata,

3 – a motor harmadik sebességfokozata,

 – a világítás bekapcsolása/kikapcsolása.

Ez a szabályozási mód lehetővé teszi a ventilátornak a felhasználástól függő optimális sebességfokozatának a kiválasztását, úgy, hogy a készülék a legalacsonyabb zajszinttel működjön.

A ventilátor sebességfokozatai

A ventilátor kikapcsolásához, vagy működési sebességének beállításához fogja meg a készülék oldalán található bemélyedést és a kapcsolók segítségével állítsa be a megfelelő sebességet.

A legkisebb és közepes sebességfokozatot normális körülmények között kell alkalmazni, valamint a konyhai pára alacsony koncentrációja esetében, a legmagasabb sebességfokozat viszont csak a magas pára-koncentráció esetében, pl. sütés vagy grillezés esetén alkalmazandó.

Karbantartás és tisztítás

E. ábra

Karbantartás

A páraelszívó rendszeres karbantartása és tisztítása biztosítja a készülék megfelelő és üzemzavar-mentes működését, továbbá meghosszabbítja annak élettartamát. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az alumíniumból készült és az aktívszenes szűrők cseréje a gyártó utasításai szerint történjen.

Alumíniumból készült zsírszűrő betétek

① Tisztítás

Az alumíniumból készült zsírszűrő betétek tisztítását a páraelszívó normális működtetése esetén két havonta kell elvégezni, mosogatógépben vagy kézzel, kímélő hatású mosogatószeres vízben mosogatva.

② Cseré

A szűrők leszerelése az alábbi módon történik:

- Vegye le az alsó védőburkolatot a pattintós zár kiengetésével.
- Vegye ki az alumíniumból készült zsírszűrő betétet.

Aktívszenes szűrő (kereskedelmi forgalomban beszerezhető)

① Működés

Az aktívszenes szűrőbetét csak akkor használatos, ha a páraelszívó nincs a szellőzőkürtőhöz csatlakoztatva.

Az aktívszenes szűrőbetétek mindaddig megőrzik szagelszívó képességüket, míg teljesen nem telítődnek. Nem mosogathatók és nem regenerálhatók, legalább 2 havonta ki kell őket cserélni, vagy annál is gyakrabban, azok intenzív használata esetén.

② Cseré

- Szerelje le az alumínium zsírszűrőt.
- Szedje le a szénzsűrőt, mely a páraelszívó belsejében a motor felépítményében található, az óramutató járásával ellenkező irányba kitekerve azt.
- A b) ponttal ellenkezően tegye fel az új szűrőt a motor felépítményébe és csavarja a helyére.
- Szerelje fel az alumínium zsírszűrőt.

Világítás

A készülék megvilágítása egy 25 W-os égővel történik.

A sérült égő cseréjét az alábbi módon lehet elvégezni:

- Húzza ki a készülék csatlakozó dugóját a konnektorból.
- Vegye ki az alumínium szűrőt a páraelszívóból.
- Cserélje ki a megsérült égőt, ehhez a művelethez egy rongyot vagy papírdarabot használva.
- Tegye vissza az alumínium szűrőt a páraelszívóba.

Tisztítás

A páraelszívó normális tisztítása esetén **nem szabad**:

- Vízbe áztatott ruhát vagy szivacsot, illetve vízugarat használni.
- Hígítószereket vagy alkoholt alkalmazni, mivel azok a lakkozott felületek elszínesedését okozhatják.
- Maró hatású szereket alkalmazni, főleg a rozsdamentes anyagból készült felületek tisztításához.
- Kemény, érdes felületű törlőruhát használni.

Javasoljuk nedves törlőruhát és semleges hatású tisztítószereket alkalmazni.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A poliétilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem doborható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O deosebită atenție trebuie să acordați indicațiilor privind siguranța, pentru ca, în timpul utilizării produsului, să evitați accidentele și/sau deteriorarea aparatului. Vă recomandăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

- Înainte de a începe utilizarea aparatului, luați la cunoștință în întregime instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul este destinat numai utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri economico-gastronomice, condițiile de garanție se modifică.
- Nu scoateți ștecărul din priză electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă nici o suprafață fierbinte.
- Nu porniți unitatea dacă cablul de alimentare sau carcasa sunt avariate în mod vizibil. În acest caz duceți unitatea la un punct de service.

Dacă cablul de alimentare nedetașabil este defect, trebuie înlocuit la serviciul producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați serviciului specializat al firmei.

- Hota de bucătărie servește la eliminarea aburilor din bucătărie în exterior; trebuie să o montați la canalul de ventilare adecvat (nu se montează la burlanele, coșurile pentru fum sau pentru combustibili aflate în exploatare).
- Aparatul trebuie montat la o înălțime de cel puțin 650 de mm de la plita electrică și la 700 de mm od aragaz.
- Sub hota de bucătărie nu este voie să se aplece foc deschis. Atunci când luați vasele de pe foc, trebuie să reduceți flacăra la minim.
- Felurile de mâncare preparate cu grăsimi trebuie să fie în continuu supravegheate, deoarece grăsimea supraîncălzită se poate ușor aprinde.
- Filtrul împotriva grăsimii de la hota de bucătărie trebuie curățat cel puțin la fiecare două luni, deoarece dacă este îmbibat cu grăsime se poate aprinde ușor.
- Înainte de orice operațiune de curățare, de schimbare a filtrului sau înainte de a efectua reparații, trebuie să scoateți ștecărul din priză electrică.
- Dacă în încăpere, în afară de hotă, se mai folosesc alte aparate cu alimentare neelectrică (de ex. cuptoare cu combustibil lichid, boilere, alte încălzitoare), trebuie să fiți atent să existe o ventilare corespunzătoare (curent de aer). O exploatare sigură este posibilă în cazul în care,

când funcționează în același timp hota și aparatele cu foc, în funcție de aerul din încăpere, în locul în care sunt amplasate aceste aparate presiunea este mai mare de 0,004 milibari (acest lucru nu este obligatoriu atunci când hota este folosită pentru absorbirea mirosurilor).

- Filtrele împotriva grăsimii și filtrele cu carbon activ trebuie să fie curățate sau schimbate, în funcție de recomandările producătorului sau mai frecvent, când hota este folosită intens (mai mult de 4 ore zilnic).
- Întotdeauna trebuie să verificați dacă flacăra nu este prea mare, să depășească vasul, deoarece acest lucru produce o nedorită pierdere de energie și o concentrație de căldură. Nu trebuie să folosiți hota în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.
- Nu spălați aparatul sub jet de apă, nici nu cufundați aparatul sau cablul său de alimentare în apă.
- Pentru spălarea carcasei nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, lichide, paste etc. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice de informare înscrise pe carcasă, cum ar fi simbolurile, semnele de avertizare etc.
- Folosirea altor accesorii decât cele recomandate de producător pot să provoace deteriorarea aparatului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

Asigurați-vă că ați înțeles bine instrucțiunile de mai sus.

Date tehnice

Trăsături caracteristice	Tipul hotei ZWT5014AB/ZWT6024AB
Tensiunea de alimentare	230 V~ 50 Hz
Motor ventilator	1
Iluminare	1 x 25 W
Nivele de viteză	3
Lățime [cm]	50/60
Adâncime [cm]	31-47
Înălțime [cm]	19
Evacuare [Ø mm]	120
Eficiență [m³/h]	Max 400
Putere [W]	125
Zgomot [dB]	48
Tipul de funcționare	Evacuare sau absorbire
Culoare	Oțel inoxidabil INOX

Aparatul îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
 - Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.
- Produs marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Caracteristici

Hota de bucătărie ZELMER servește la îndepărtarea aburilor de bucătărie. Necesită instalarea tubului de evacuare în exterior. Lungimea tubului (de obicei un tub cu diametrul de 120 mm) nu trebuie să depășească 4–5 m.

După instalarea filtrului cu carbon activ, disponibil în rețeaua comercială, hota poate funcționa ca absorbant de mirosuri. În acest caz nu este necesară instalarea furtunului de dirijare a aerului în exterior.

Hota de bucătărie este un aparat electric executat în clasa a II-a de protecție împotriva electrocutării.

Posedă iluminare autonomă și ventilator de tragere, cu posibilitatea de a seta una dintre cele trei viteze de rotație.

Hota este destinată montării fixe pe perețele vertical, deasupra aragazului cu gaz sau electric.

Componente

Desen A

Hota este compusă din următoarele elemente:

- 1 Corpul hotei prevăzut cu ansamblu de ventilare.
- 2 Filtre de aluminiu.
- 3 Sistem de iluminare.
- 4 Orificii de evacuare.
- 5 Tabloul de comandă.
- 6 Valvă de reținere (permite conectarea la grilajul de ventilare).

Montare

Desen B

Montarea hotei

- 1 Marcați pe perete cu o linie verticală mijlocul plitei de bucătărie.
- 2 Demontați filtrul de aluminiu împotriva grăsimii.
- 3 Aplicați carcasa hotei pe perete cu marcajul mijlocului pe verticală păstrând distanța minimă de 650 mm între suprafața de jos a carcasei hotei și suprafața raftului pentru prepararea mâncărurilor pe plita aragazului.

ATENȚIE: Trebuie să vă asigurați că ați amplasat carcasa drept, pe orizontală.

- 4 Marcați pe perete locul orificiilor de montare.
- 5 Dați găuri în puncte marcate pe perete, folosind un burghiu cu diametrul corespunzător diblurilor livrate cu hota, bateți diblurile și, pe urmă, înșurubați pe perete carcasa hotei (hota poate fi montată de asemenea pe dulap cu patru șuruburi).
- 6 Montați filtrul de aluminiu împotriva grăsimii.

- 7 Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza rețelei electrice.

Conectarea la rețeaua electrică și controlul funcționării

După introducerea ștecărului în priza rețelei electrice (în conformitate cu prevederile amintite anterior), trebuie să verificați dacă funcționează sistemul de iluminare și dacă motorul său funcționează corespunzător.

După instalarea hotei, priza trebuie să fie accesibilă pentru a putea scoate ștecărul din priza rețelei electrice.

Stabilirea modului de funcționare al hotei

Desen C

Stabilirea modului de funcționare a hotei „evacuare”

În timpul modului de evacuare, hota evacuează aerul în exterior cu ajutorul unui furtun special. Pentru funcționarea acestui mod, este necesară aplicarea unei valve de reținere cu două clapete, care vor împiedica întoarcerea aerului din canalul de ventilare. Este necesară de asemenea scoaterea filtrului de carbon.

Hota este conectată la orificiul de evacuare a aerului în exterior prin intermediul unui furtun rigid sau elastic cu diametrul de 120 mm (conectat la valva de reținere) și prin intermediul unor cleme pentru furtunuri, care trebuie achiziționate în magazinele cu materiale pentru instalare. Conectarea trebuie făcută de un instalator calificat.

Stabilirea modului de funcționare a hotei ca absorbant de mirosuri

În această opțiune, aerul filtrat revine în circulație prin orificiul de evacuare. În cazul acestui mod, este necesară montarea unui filtru de carbon și asigurarea unei bune evacuări din dulap a aerului filtrat.

Utilizare

Desen D

Tabloul de comandă

Funcționarea hotei poate fi controlată cu ajutorul potențioometrului multiplu.

0 – întrerupător pentru funcționarea motorului,

1 – prima viteză de funcționare a hotei,

2 – a doua viteză de funcționare a motorului,

3 – a treia viteză de funcționare a motorului,

 – pornire/oprire iluminat.

Această reglare permite obținerea vitezei optime a ventilatorului atunci când se dorește utilizarea cu un nivel minim al zgomotului.

Viteza ventilatorului

Viteza cea mai mică și cea medie se folosesc în condiții normale sau pentru un nivel redus de aburi, în schimb, viteza cea mai mare trebuie folosită la un nivel mare de aburi în bucătărie, de ex. atunci când se prăjește ceva sau se prepară la grătar.

Păstrare

Conservarea și curățarea regulată a aparatului asigură o funcționare bună și fără avarii a hotei și îi mărește durata de funcționare. Trebuie să acordați o deosebită atenției schimbării filtrelor de aluminiu și a celui cu carbon potrivit recomandărilor producătorului.

Filtrele de aluminiu împotriva grăsimii

① Curățare

Filtrele de aluminiu împotriva grăsimii trebuie să fie curățate la fiecare două luni, atunci când hota funcționează în regim normal, în mașina de spălat vase sau manual, folosindu-se un detergent ușor sau săpun lichid.

② Schimbarea

Demontarea filtrelor se face astfel:

- a) Se scoate partea de jos a măștii desfăcându-se clapele sistemului de prindere.
- b) Se scoate filtrul de aluminiu împotriva grăsimii.

Filtrul de carbon (poate fi procurat din rețeaua de comerț)

① Curățare

Filtrele de carbon se folosesc doar atunci când hota nu este conectată la un sistem de ventilare.

Filtrele cu carbon posedă capacitatea de a absorbi mirosurile până se îmbibă de substanțe. Nu pot fi spălate sau reabilitate și trebuie să fie schimbate cel puțin o dată la două luni sau mai des în cazul unei folosiri intensive.

② Schimbarea

- a) Demontați filtrele din aluminiu împotriva grăsimii.
- b) Demontați filtrul de carbon, care se găsește în interiorul unității pe carcasa motorului, prin rotirea lui în direcția opusă acelor ceasului.
- c) Acționând invers decât la punctul b), instalați un filtru nou pe carcasa turbinei motorului și rotiți-l pentru a nu se deplasa.
- d) Montați filtrele de aluminiu împotriva grăsimii.

Sistem de iluminare

Instalația de iluminare se compune din becuri cu puterea de 25 de W. Pentru a schimba un bec ars trebuie să:

- a) Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza electrică.
- b) Scoateți filtrele din aluminiu din carcasa hotei.
- c) Să schimbați becul ars, folosind pentru manevrarea sa o cârpă sau o bucată de hârtie.
- d) Reinstalați filtrele din aluminiu pe hotă.

Curățare

În timpul curățării normale a hotei **nu trebuie:**

- Să folosiți cârpei ude sau bureți sa să curățați la jet de apă.
- Să folosiți soluții sau alcool, pentru că acestea pot face să dispară luciul suprafețelor lăcuite.

- Să folosiți substanțe abrazive, mai ales pentru curățarea suprafețelor din oțel inoxidabil.
- Să folosiți o cârpă aspră, tare.

Se recomandă să utilizați cârpe ușor umezite și substanțe de curățare neutre.

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Прежде чем пользоваться вытяжкой, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Вытяжка предназначена исключительно для домашнего пользования. В случае использования вытяжки в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Следите за тем, чтобы провод питания не соприкасался с горячей поверхностью.
- Не включайте прибор, если провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в сервисный пункт.

Если провод питания будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Кухонная вытяжка предназначена для очистки воздуха на кухне с помощью вытяжной вентиляции. Вытяжку необходимо подсоединить к соответствующему вентиляционному каналу (запрещается подсоединять к эксплуатируемым дымоходам, боровам и газоходам).
- Высота подвески вытяжки над плитой должна составлять как минимум 650 мм для электрических плит и 700 мм для газовых плит.
- Важно не оставлять открытого огня на плите под вытяжкой. Прежде, чем снять с плиты посуду, необходимо уменьшить огонь до минимального.
- При приготовлении блюд с большим количеством жира или масла нельзя оставлять плиту без присмотра. Перегретое масло или жир может самовоспламениться и привести к возгоранию вытяжки.
- Обеспечивайте своевременную промывку жирославляющих фильтров, по крайней мере, один раз в 2 месяца, поскольку не промытые вовремя фильтры могут стать причиной пожара вследствие накопления в них масла и пыли.

- Всегда отсоединяйте прибор от сети электропитания перед очисткой, заменой фильтра или во время ремонта.
- Если в помещении, в котором установлена вытяжка, предполагается эксплуатация других неэлектрических приборов (напр. печей, котлов, работающих на жидком топливе, бойлеров или проточных водонагревателей), необходимо обеспечить достаточную вентиляцию (подачу воздуха). Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения в месте установки этих устройств (в одном помещении или при общей системе вентиляции) возможна только в том случае, если вакуумметрическое давление не превышает 0,004 мбар (данное условие не обязывает в случае, если кухонная вытяжка используется в режиме рециркуляции в качестве поглотителя запахов).
- Жироулавливающие и угольные фильтры нужно периодически очищать или заменять так часто, как рекомендует производитель, или чаще, по мере загрязнения, если вытяжка работает более 4 часов в день.
- Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за пределы посуды, поскольку это приводит к нежелательной потере энергии и опасной концентрации тепла. Используйте вытяжку только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не погружайте вытяжку и сетевой провод питания в воду или другие жидкости и не мойте под струей воды.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса вытяжки агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Во избежание повреждения вытяжки используйте только те аксессуары, которыми укомплектован данный прибор.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

Убедитесь, что Вам понятны все приведенные выше указания.

Техническая характеристика

Кухонная вытяжка отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Электрооборудование низкого напряжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия CE на информационной табличке спецификации.

Технические параметры	Тип кухонной вытяжки ZWT5014AB/ZWT6024AB
Напряжение питания	230 В~ 50 Гц
Мотор вентилятора	1
Освещение	1 x 25 Вт
Скорость вращения	3
Ширина [см]	50/60
Глубина [см]	31–47
Высота [см]	19
Выходное отверстие [Ø мм]	120
Производительность [м³/час]	Макс. 400
Расход мощности [Вт]	125
Уровень шума [дБ]	48
Режим работы	Режим отвода или рециркуляции воздуха
Цвет	Нержавеющая сталь INOX

Описание кухонной вытяжки

Кухонная вытяжка ZELMER предназначена для очистки воздуха на кухне. В режиме отвода воздуха воздуховодная труба выводится наружу в вентиляционную шахту. Длина воздуховода (чаще всего труба Ø 120 мм) не должна составлять более 4–5 м.

С установленным угольным фильтром, который можно приобрести в розничной продаже, вытяжка может работать в качестве поглотителя запахов. В таком случае не нужно устанавливать воздуховодную трубу, выводящую воздух наружу.

Кухонная вытяжка является электрическим бытовым прибором и имеет II класс электробезопасности.

Вытяжка оборудована независимым освещением и вытяжным вентилятором с возможностью выбора одной из трёх скоростей работы вентилятора.

Кухонная вытяжка предназначена для крепления на вертикальной стене над газовой или электрической плитой.

Устройство

Рис. А

Кухонная вытяжка состоит из следующих элементов:

- 1 Корпус, в котором установлен модуль вентилятора.
- 2 Алюминиевые жирославливающие фильтры.
- 3 Освещение.
- 4 Выходное отверстие.
- 5 Панель управления.
- 6 Возвратный клапан (который даёт возможность подключится к вентиляционной решётке).

Монтаж

Рис. В

Монтаж кухонной вытяжки

- 1 Разметьте на стене вертикальную линию, обозначающую центр кухонной плиты.
- 2 Снимите алюминиевый жирославливающий фильтр.
- 3 Приложите корпус вытяжки к стене его обозначенной серединой на центральной вертикальной линии, сохраняя минимальное расстояние 650 мм от нижней поверхности вытяжки до поверхности, придерживающей посуду для приготовления блюд на кухонной плите.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что корпус вытяжки выровнен по горизонтали.

- 4 Разметьте на стене места под монтажные отверстия.
- 5 Просверлите размеченные отверстия с помощью сверла, диаметр которого соответствует приложенным распорным колышкам. Забейте колышки, а затем привинтите корпус кухонной вытяжки к стене (вытяжку также можно прикрепить к шкафу четырьмя винтами).
- 6 Установите алюминиевый жирославливающий фильтр на место.
- 7 Вложить вилку сетевого провода в розетку.

Подсоединение к электрической сети и проверка работы

Как только подсоединение к электросети будет закончено, убедитесь, что освещение вытяжки и электромотор работают должным образом.

Розетка должна находиться в непосредственной близости от установленной кухонной вытяжки, чтобы в случае необходимости можно было немедленно отключить ее от питающей сети.

Выбор режима работы кухонной вытяжки

Рис. С

Режим отвода воздуха наружу

В процессе работы вытяжки в режиме отвода воздуха, воздух выводится наружу через специальную воздуховодную трубу. При этой функции следует установить возвратный клапан с двумя заслонками, которые предот-

вращают возврат воздуха из вентиляционного канала, также необходимо удалить угольный фильтр, если он есть.

Вытяжка подключается к отверстию, выводящему воздух наружу, при помощи неподвижной или гибкой воздухопроводной трубы диаметром 120 мм (которая монтируется на возвратном клапане) и соответствующих зажимов для труб, которые следует приобрести в магазинах с монтажными материалами. Подключение следует поручить квалифицированному специалисту по монтажу.

Режим рециркуляции (поглощение запахов)

При этой функции профильтрованный воздух возвращается в оборот через отводное отверстие. В случае этой функции следует установить угольный фильтр, а также обеспечить отводное отверстие для выхода профильтрованного воздуха из шкафа.

Обслуживание

Рис. D

Работу вытяжки можно контролировать с помощью встроенного переключателя режимов работы:

- 0 – выключатель работы электромотора,
- 1 – первая скорость электромотора,
- 2 – вторая скорость электромотора,
- 3 – третья скорость электромотора,

 – включение/выключение освещения.

Регулирование позволяет выбрать оптимальную скорость вентилятора с учетом потребностей пользователя при минимальном уровне шума.

Скорость вращения вентилятора

Для включения или изменения скорости вентилятора нужно взяться за вытяжку в специальном углублении в корпусе, а затем при помощи переключателей установить соответствующую скорость.

Низкая и средняя скорость вращения используются в нормальных рабочих условиях при небольшой концентрации испарений, а высокую скорость можно включать только при высокой концентрации кухонных испарений, напр., во время жарки или приготовления на гриле.

Чистка и уход

Рис. E

Уход

Регулярная очистка и уход гарантируют надёжную и продолжительную работу кухонной вытяжки. Особое внимание следует обратить на замену алюминиевых жиरोулавливающих и угольных фильтров в соответствии с рекомендациями производителей.

Алюминиевые жиरोулавливающие фильтры

① Чистка

Алюминиевые жироулавливающие фильтры необходимо очищать каждые два месяца при нормальном использовании вытяжки, их можно промывать в посудомоечной машине или вручную в воде с добавлением мягкого моющего средства или жидкого мыла.

② Замена

Демонтаж фильтров осуществляется следующим образом:

- a) Нажмите на защёлку и снимите нижнюю решетку.
- b) Извлеките алюминиевый жироулавливающий фильтр.

Угольный фильтр (можно приобрести в розничной продаже)

① Принцип действия

Угольные фильтры применяются исключительно в том случае, если вытяжка не подсоединена к вентиляции.

Фильтры с активным углем поглощают запахи вплоть до полного насыщения. Такой фильтр нельзя ни мыть, ни регенерировать, его необходимо заменять, по крайней мере, один раз в 2 месяца или чаще, по мере загрязнения, если вытяжка работает исключительно интенсивно.

② Замена

- a) Демонтируйте алюминиевые жироулавливающие фильтры.
- b) Демонтируйте угольный фильтр, который находится внутри вытяжки на корпусе мотора, путём его поворачивания в направлении против движения часовых стрелок.
- c) Выполняя действия в обратной последовательности к п. b), следует установить новый фильтр на корпус турбины мотора и для предотвращения смещения проверните его.
- d) Установите алюминиевые жироулавливающие фильтры.

Освещение

Система освещения кухонной вытяжки состоит из лампочки мощностью 25 Вт.

Чтобы поменять перегоревшую лампочку, необходимо:

- a) Вынуть вилку питающего электропровода из розетки.
- b) Вынуть алюминиевые фильтры из корпуса вытяжки.
- c) Заменить перегоревшую лампочку, используя для этого тряпочку или бумагу.
- d) Установить алюминиевые фильтры в вытяжку.

Чистка

При обычной чистке вытяжки **запрещается**:

- Использовать сильно мокрые тряпочки или мочалки, а также мыть вытяжку под струей воды.
- Использовать для чистки спиртосодержащие средства и растворители, поскольку они вызывают помутнение лакированной поверхности.
- Использовать агрессивные чистящие средства, особенно для чистки поверхностей из нержавеющей стали.
- Использовать жесткие тряпочки и мочалки.

Рекомендуется протирать поверхности слегка влажной тряпочкой, смоченной в теплой воде с нейтральным моющим средством.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност, така че по време на използване на уреда да избегнете нещастните случаи и/или повредата на уреда. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.
- Уредът е предназначен само за домашно използване. В случай че се използва в заведение за хранене, гаранционните условия се променят.
- Не изваждайте щепсела от ел. контакта с дърпане за кабела.
- Захранващият кабел не бива да се допира до горещи повърхности.
- Не задвижвайте устройството, ако захранващият кабел или корпусът е повреден по видим начин. Тогава предадете устройството в сервизен пункт.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.

- Кухненският аспиратор служи за извеждане на изпаренията от готвенето навън, необходимо е да се включи към съответния вентилационен канал (не бива да се включва към действащи комини, канали за дим или изгорели газове).
- Уредът трябва да се монтира на височина поне 650 мм от електрическия кухненски котлон и 700 мм от газови котлони.
- Под кухненския аспиратор не бива да се оставя открит пламък. При сваляне на съдове от газовите котлони пламъкът трябва да се регулира на минимум.
- Храните, които се приготвят с мазнини, трябва непрекъснато да се наблюдават, тъй като прегрялата мазнина може лесно да се запали.
- Филтърът за мазнина на кухненския аспиратор трябва да се почиства поне веднъж на два месеца, тъй като е леснозапалим, когато е напоен с мазнина.
- Преди всяко действие по почистването, смяната на филтъра или преди поправка е необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.
- Ако в помещението се използват и други уреди с не-

лектрическо захранване (напр. печки на течни горива, проточни бойлери, уреди на газ), е необходимо да се осигури достатъчна вентилация (приток на въздух). Безопасното използване е възможно, когато при едновременна работа на аспиратора и гореспоменатите уреди, зависими от въздуха в помещението, на мястото, на което са разположени тези уреди, има подналягане най-много 0,004 милибара (тази точка не се отнася за случаите, когато кухненският аспиратор се използва като абсорбатор на миризми).

- Филтрите за мазнина и филтрите с активен въглен трябва да се почистват или сменят съгласно препоръките на производителя или по-често в случай на интензивно използване (над 4 часа дневно).
- Внимавайте пламъкът да не излиза изпод съда, тъй като това води до нежелани загуби на енергия и опасна концентрация на топлина. Не използвайте аспиратора за цели, различни от тези, за които е предназначен.
- Не мийте под течаща вода и не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати - емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: обозначения, предупредителни знаци и др.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните от производителя на уреда, може да доведе до повреда на уреда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Уверете се, че сте разбрали горепосочените упътвания.

Технически данни

Характеристики	Тип аспиратор ZWT5014AB/ZWT6024AB
Захранващо напрежение	230 V~ 50 Hz
Двигател на вентилатора	1
Осветление	1 x 25 W
Степени на скоростта	3
Ширина [см]	50/60
Дълбочина [см]	31–47
Височина [см]	19
Изходящ отвор [Ø мм]	120
Капацитет [m³/h]	Max 400
Входна мощност [W]	125
Ниво на шум [dB]	48

Характеристики	Тип аспиратор ZWT5014AB/ZWT6024AB
Режим на работа	Вентилация или абсорбатор
Цвят	Неръждаема стомана ИНОКС

Уредът отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Характеристика

Кухненският аспиратор ZELMER служи за отстраняване на кухненските изпарения. Необходимо е да се инсталира въздуховод, който да извежда въздуха навън. Дължината на въздуховода (най-често тръба \varnothing 120 мм) не бива да бъде по-дълга от 4–5 м.

След инсталиране на филтъра с активен въглен, който се продава в търговската мрежа, аспираторът може да работи като абсорбатор на миризми. В този случай не се изисква да се инсталира въздуховод, който да отвежда въздуха навън.

Кухненският аспиратор е електрически уред с II клас защита срещу токов удар.

Има независимо осветление и вентилатор с възможност за настройка на една от трите скорости на оборотите.

Аспираторът е предназначен за траен монтаж върху вертикална стена над газова или електрическа печка.

Принадлежности

Рис. А

Аспираторът се състои от следните елементи:

- 1 Корпус на аспиратора с модул на вентилатора.
- 2 Алуминиеви филтри.
- 3 Осветление.
- 4 Отвеждащ отвор.
- 5 Контролен панел.
- 6 Възвратен клапан (създаващ възможност от подключване към вентилационна решетка).

Монтаж

Рис. В

Монтаж на аспиратора

- 1 Отбележете на стената вертикална линия, която обозначава средата на кухненската печка.
- 2 Свалете алуминиевия филтър за мазнина.
- 3 Докоснете корпус на аспиратора с отбелязаната по него среда до вертикалната, централна линия по стената, като спазвате минимално разстояние 650 мм от долната повърхност на аспиратора до повърхността, придържаща съдове за приготвяне на ястия върху печката.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че корпусът е хоризонтален.

- 4 Отбележете на стената разстоянието между монтажните отвори.
- 5 Пробийте отбелязаните на стената отвори с помощта на свредел с диаметър, отговарящ на дюбелите в комплекта, вкарайте дюбелите, а след това прикрепете към стената корпуса на аспиратора (аспираторът може също така да се прикрепи към шкафчето с четири винта).
- 6 Монтирайте алуминиевия филтър за мазнина.
- 7 Включете щепсела на хранящия кабел в електрическата мрежа.

Включване към електричеството и проверка на работата

След включване на щепсела към контакта на електрическата мрежа (съгласно посочените по-горе изисквания) е необходимо да се провери дали работи осветлението на аспиратора и дали двигателят работи както трябва.

След инсталиране на аспиратора трябва да има достъп до контакта, за да може да се изключи щепселът от храняването.

Настройка на режима на работа на аспиратора

Рис. С

Настройка на режима на работа на аспиратора като вентилация

При вентилационен режим на работа на аспиратора въздухът се извежда навън със специален въздуховод. При тази настройка следва да се монтира възвратен клапан с две хоризонтални вратички, които правят невъзможно завръщането на въздуха от вентилационния канал; също така трябва да се отстрани евентуален филтър с въглен.

Аспираторът е подключен към въздуховод, който извежда въздуха навън, с помощта на твърд или еластичен провод с диаметър 120 мм (закачен върху възвратния клапан) и на съответните клеми за проводите, които могат да се купят в магазини за инсталационни материали. Подключването следва да се възложи на квалифициран инсталатор.

Настройка на режима на работа на аспиратора като абсорбатор на миризми

При този режим филтрираният въздух се връща в циркулация чрез изходен отвор. При тази настройка следва да се монтира филтър с активен въглен, както и да се осигури изпускане на филтрирания въздух от шкафчето.

Контролен панел

Работата на аспиратора може да се управлява с помощта на комбинирания превключвател.

- 0 – прекъсвач на работата на двигателя,
- 1 – първа скорост на работа на аспиратора,
- 2 – втора скорост на работа на двигателя,
- 3 – трета скорост на двигателя,



– включване/изключване на осветлението.

Тези настройки дават възможност за пригаждане на оптималната скорост на вентилатора към нуждите за използване при минимална стойност на нивото на шума.

Скорости на вентилатора

За да включите или промените скорост на вентилатора, хванете аспиратора за специалната вдлъбнатина в корпуса, а след това с помощта на превключвателите поставете съответна скорост.

Най-ниската и средната скорост се използват при нормални условия и ниска концентрация на изпарения, а най-високата скорост се използва само при висока концентрация на изпарения от готвенето, напр. по време на пържене или печене на скара.

Поддържане и почистване

Поддръжка

Редовната поддръжка и почистване на уреда осигуряват правилна, безаварийна работа на аспиратора и удължават живота му. Обърнете особено внимание алуминиевите филтри и филтрите с активен въглен да се сменят съгласно препоръките на производителя.

Алуминиеви филтри за мазнина

① Почистване

При нормална работа на аспиратора алуминиевите филтри за мазнина трябва да се почистват на всеки два месеца в съдомиялна машина или ръчно с помощта на слаб миещ препарат или течен сапун.

② Смяна

Демонтажът на филтрите става по следния начин:

- a) Сваля се долното покритие с освобождаване на затварящия механизъм.
- b) Изважда се алуминиевият филтър за мазнина.

Въглен филтър (филтърът може да се купи в търговската мрежа)

① Действие

Въглените филтри се използват само когато аспираторът не е включен към вентилационния канал.

Филтрите с активен въглен абсорбират миризмите, докато не настъпи насищане. Не се мият и не се регенерират и трябва да се сменят поне веднъж на 2 месеца или по-често в случай на по-интензивно използване.

② Смяна

- a) Демонтирайте алуминиевите филтри за мазнина.
- b) Демонтирайте въгления филтър, който се намира вътре в аспиратора по корпуса на двигателя, като го завъртате в посока срещу часовниковата стрелка.
- c) Като постъпвате обратно на точка b), сложете нов филтър върху корпуса на турбина на двигателя и го завъртете, за да го предпазите от сваляне.
- d) Монтирайте алуминиевите филтри за мазнина.

Осветление

Инсталацията на осветлението се състои от крушка с мощност 25 W.

За смяна на повредената крушка направете следното:

- a) Изключете щепсела на захранващия кабел от електрическият контакт.
- b) Извадете алуминиевите филтри от корпуса на аспиратора.
- c) Сменете повредената крушка, като използвате за тази цел кърпа или хартия.
- d) Сложете алуминиевите филтри в аспиратора.

Почистване

При нормално почистване на аспиратора **не бива**:

- Да се използват мокри кърпи или гъби или пък вода.
- Да се използват разтворители или алкохол, тъй като те могат да причинят матиране на лакираните повърхности.
- Да се използват разяждащи вещества, особено за почистване на повърхностите от неръждаема стомана.
- Да се използват остри, абразивни средства за почистване.

Препоръчва се използването на влажна кърпа и слаби миещи препарати.

Екология – грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу потрібно звернути на вказівки з безпеки для запобігання нещасних випадків і/або пошкодження пристрою під час користування. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з питань безпеки

- Перед початком користування ознайомтеся з повним змістом інструкції з обслуговування.
- Пристрій призначений виключно для домашнього використання. У разі його використання для цілей гастрономічного бізнесу громадського харчування, умови гарантії змінюються.
- Не витягайте вилку з розетки, тримаючи за провід.
- Кабель живлення не може доторкатися до гарячої поверхні.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення або корпус мають видимі пошкодження. У такому випадку віддайте пристрій у сервісний пункт.

Якщо невід'єднувальний кабель живлення буде пошкоджено, то він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром чи кваліфікованою особою для запобігання небезпеки.

Ремонт пристрою може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.

- Кухонна витяжка служить для усунування кухонних випарів назовні, потрібно підключити її до відповідного вентиляційного каналу (не підключайте до димових, димових каналів або внутрішнього згорання, що експлуатуються).
- Пристрій потрібно встановити на висоті не менше 650 мм від електричної кухонної плити і 700 мм від газової плити.
- Не залишайте відкрите полум'я під кухонною витяжкою. Під час знімання посуду з-над пальника, потрібно встановити мінімальне полум'я.
- Страви, що готуються з жиром, потрібно постійно контролювати, тому що перегрітий жир може легко зайнятися.
- Фільтр проти жиру для кухонної витяжки потрібно очищувати не менш, ніж через кожні 2 місяці, тому що насичений жиром він стає легкозаймистим.
- Перед кожною операцією чищення, заміною фільтра або перед виконанням ремонтних робіт, потрібно вийняти вилку пристрою з розетки.

- Якщо у приміщенні, крім витяжки, експлуатуються інші пристрої з неелектричним живленням (напр. печі на рідке паливо, проточні водонагрівачі, бойлери), потрібно подбати про надійну вентиляцію (притік повітря). Безпечна експлуатація можлива, якщо при одночасній роботі витяжки і пристроїв згорання, що залежать від повітря у приміщенні, у місці встановлення цього пристрою наявний вакууметричний тиск не більше 0,004 мілібара (цей пункт не обов'язковий, якщо кухонна витяжка використовується у якості поглинача запаху).
- Фільтри проти жиру та фільтри з активним вуглем необхідно чистити або замінювати відповідно до рекомендацій виробника або частіше у випадку інтенсивного використання (більше 4 годин у день).
- Завжди треба перевіряти, чи полум'я не виходить поза посудину, тому що це приводить до небажаних втрат енергії і небезпечної концентрації тепла. Не використовуйте витяжку для інших цілей, не за її призначенням.
- Не мийте під проточною водою, не занурюйте пристрій і кабель живлення у воду.
- Для миття корпусу не слід використовувати агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть, серед іншого, усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Вживання аксесуарів, що не рекомендуються виробником, може привести до пошкодження пристрою.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.

Необхідно упевнитися, що вщенаведені вказівки є зрозумілими.

Технічні дані

Характеристика	Тип витяжки ZWT5014AB/ZWT6024AB
Напруга живлення	230 В~ 50 Гц
Двигун вентилятора	1
Освітлення	1 x 25 Вт
Ступені швидкості	3
Ширина [см]	50/60
Глибина [см]	31–47
Висота [см]	19
Вихід [Ø мм]	120
Продуктивність [м³/годину]	не більше 400

Характеристика	Тип витяжки ZWT5014AB/ZWT6024AB
Витрата потужності [Вт]	125
Рівень шуму [дБ]	48
Вид роботи	Витяжка або поглинач
Колір	Нержавіюча сталь INOX

Пристрій відповідає вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначений знаком CE на інформаційній таблиці специфікації.

Характеристика

Кухонна витяжка ZELMER служить для усунування кухонних випарів. Вона вимагає встановлення труби для відведення повітря назовні. Довжина труби (найчастіше труба \varnothing 120 мм) не повинна перевищувати 4–5 м.

Після встановлення фільтра з активним вуглецем, що доступний у торговельній мережі, витяжка може працювати як поглинач запаху. У такому випадку не потрібно встановлювати витяжну трубу, котра виводить повітря назовні.

Кухонна витяжка є електропристроєм, виготовленим за II класом протипожежного захисту.

Має незалежне освітлення та витяжний вентилятор з можливістю встановлення одного з трьох значень швидкості обертання.

Витяжка призначена для нерухомого прикріплення на вертикальній стіні над газовою або електричною плитою.

Оснащення

Мал. А

Витяжка складається з таких елементів:

- ① Корпусу витяжки, обладнаного блоком вентилятора.
- ② Алюмінієвий фільтрів.
- ③ Освітлення.
- ④ Отвору для відведення повітря.
- ⑤ Панелі управління.
- ⑥ Зворотного клапана (який надає можливість приєднуватися до вентиляційної решітки).

Монтаж

Мал. В

Монтаж витяжки

- ① Позначити на стіні вертикальну лінію, що вказує на середину кухонної плити.
- ② Демонтувати алюмінієвий фільтр проти жиру.
- ③ Прикласти корпус витяжки до стіни позначеною серединою до вертикальної центральної лінії, зберігаючи мінімальну відстань 650 мм від нижньої поверхні витяжки

до поверхні, як притримує посуд для приготування страв на кухонній плиті.

УВАГА: Упевніться, чи було проведене вивірнювання корпусу.

- ④ Позначити на стіні відстань монтажних отворів.
- ⑤ Висвердлити позначені на стіні отвори, користуючись свердлом діаметром, що відповідає доданому розпірним дюбелям, вбити дюбелі, а потім прикрутити до стіни корпус витяжки (витяжку також можна прикріпити до шафки чотирма гвинтами).
- ⑥ Демонтувати алюмінієвий фільтр проти жиру.
- ⑦ Підключити вилку кабелю живлення до розетки електромережі.

Підключення до електромережі та контроль праці

Після підключення вилки до розетки електромережі (згідно з попередньо визначеними вимогами) потрібно перевірити, чи працює освітлення витяжки та чи правильно працює її мотор.

Після встановлення витяжки розетка повинна бути доступною для відключення вилки від живлення.

Встановлення робочого режиму витяжки

Мал. С

Встановлення витяжного робочого режиму витяжки

У процесі витяжного робочого режиму витяжки повітря виводиться назовні через спеціальну трубу. При цій установці необхідно встановити зворотний клапан з двома заслінками, котрі зроблять неможливим зворотне повернення повітря з вентиляційного каналу, також необхідно усунути вугільний фільтр.

Витяжка підключається до отвору, котрий виводить повітря назовні, за допомогою нерухомої або гнучкої труби діаметром 120 мм (яка установлюється на зворотному клапані) та відповідних затискачів для труб, котрі слід придбати у магазинах з монтажними матеріалами. Підключення слід доручити кваліфікованому спеціалісту по монтажу.

Встановлення робочого режиму витяжки у якості поглинача запаху

При цій функції відфільтроване повітря повертається до обігу через вивідний отвір. При цій установці слід встановити вугільний фільтр, а також забезпечити вивідний отвір відфільтрованого повітря з шафки.

Панель управління

Робота витяжки контролюється за допомогою комплексного перемикача.

0 – вимикач праці двигуна,

1 – перша швидкість роботи витяжки,

2 – друга швидкість роботи витяжки,

3 – третя швидкість двигуна,



– включення /виключення освітлення.

Це регулювання дозволяє підібрати оптимальну швидкість вентилятора для потреб користування при мінімальному значенні шуму.

Значення швидкості вентилятора

Для вмикання або зміни швидкості вентилятора слід взятися за витяжку у спеціальному заглибленні в корпусі, а потім за допомогою перемикачів установити відповідну швидкість.

Значення найнижчої і середньої швидкості застосовуються при нормальних умовах та при низькій концентрації випарів, натомість найвищу швидкість застосовуйте тільки при високій концентрації кухонних випарів, напр. під час смаження чи грилювання.

Чищення і догляд

Мал. E

Догляд

Регулярне чищення і догляд пристрою забезпечить надійну і безаварійну роботу витяжки та продовжить її живучість. Потрібно звертати особливу увагу, щоб алюмінієві фільтри і фільтри з активним вуглецем замінювалися згідно з рекомендаціями виробника.

Алюмінієві фільтри проти жиру

① Чищення

Алюмінієві фільтри проти жиру необхідно чистити через кожні два місяці під час нормальної роботи витяжки у посудомийній машині або ручним способом при використанні м'якого засобу для миття посуду або рідкого мила.

② Заміна

Демонтаж фільтрів проводиться шляхом:

a) Знімання нижнього захисту шляхом звільнення засочки замка.

b) Виймання алюмінієвого фільтра проти жиру.

Вугільний фільтр (можливість придбання фільтра у торговельній мережі)

① Дія

Вугільні фільтри застосовуються виключно тоді, коли витяжка не підключена до вентиляційного каналу.

Фільтри з активним вуглецем здатні поглинати запах до свого насичення. Непридатні для миття чи для відновлення і їх необхідно замінювати не менш, ніж один раз

на 2 місяці або частіше у випадку винятково інтенсивного користування.

② Заміна

a) Демонтуйте алюмінієві фільтри проти жиру.

b) Демонтуйте вугільний фільтр, котрий знаходиться всередину витяжки на корпусі мотора, шляхом його повертання у напрямку проти руху годинникових стрілок.

c) Виконуючи дії у зворотній послідовності до п. b), необхідно установити новий фільтр на корпус турбінного мотора і для запобігання зміщенню повернути його.

d) Установіть алюмінієві фільтри проти жиру.

Освітлення

Система освітлення складається з лампи розжарювання потужністю 25 Вт.

Для заміни пошкодженої лампи розжарювання потрібно:

a) Відключити вилку кабелю живлення від розетки електромережі.

b) Вийняти алюмінієві фільтри з корпуса витяжки.

c) Замінити пошкоджену лампу розжарювання, вживаючи з цією метою ганчірку або папір.

d) Установити алюмінієві фільтри у витяжку.

Чищення

Під час нормального чищення витяжки **не допускається**:

- Вживати змочені ганчірки або губки чи застосовувати потік води.
- Вживати розчинники чи алкоголь, тому що це може привести до матовості поверхонь з лаковим покриттям.
- Вживати їдкі речовини, особливо для чищення поверхонь, виготовлених з нержавіючої сталі.
- Користуватися твердою, шорсткою ганчіркою.

Рекомендується користуватися зволоженою ганчіркою і вживати нейтральні миючі засоби.

Екологія – піклуймося про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Використаний пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути безпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(П) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions to avoid accidents and/or damage to the appliance. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

- Read the entire instruction manual before operating the appliance.
- The appliance is intended for household use only. The warranty conditions change if the appliance is used in gastronomic business.
- Do not unplug by pulling on cord.
- The cord cannot touch hot surfaces.
- Do not start the appliance, if its cord or its housing is visibly damaged. In such a case, take the appliance for repair to a qualified service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- The cooker hood is used to extract cooking fumes to the outside. It should be connected to an appropriate ventilation duct (do not connect to working chimney ducts, smoke ducts or exhaust fume ducts).
- The appliance should be installed at the height of at least 650 mm from the electric cooking plate and at least 700 mm from a gas cooker.
- Do not leave an open flame under the cooker hood. Set the minimal flame while removing pots from the gas ring.
- Dishes prepared using fats should be constantly supervised, as overheated fat may easily catch fire.
- Clean the cooker hood anti-grease filter at least every 2 months. A filter saturated with grease is flammable.
- Unplug the appliance before each cleaning operation, before replacing the filter or starting any repair works.
- If there are other appliances with non-electric supply (e.g. liquid fuel stoves, flow heaters, therms) in the room apart from the hood, a sufficient ventilation (air intake) should be provided. Safe exploitation is possible if during the simultaneous operation of the cooker hood and combustion appliances dependant on the air inside the room, the underpressure in the place where those appliances are located amounts to 0.004 millibar at the highest (this does not apply if the cooker hood is used as the odor absorber).
- Anti-grease filters as well as active-coal filters should be cleaned or replaced according to the recommendations

of the manufacturer or more often, if they are intensively used (more than 4 hours a day).

- Always check if the flame does not exceed the pot, as this causes undesirable energy losses and a dangerous heat concentration. Use the cooker hood only for its intended use.
- Do not wash under running water. Do not immerse the appliance and the cord into water.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the housing. They may remove the graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs etc.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Make sure that the above instructions have been understood.

Technical Parameters

Features	Hood type ZWT5014AB/ZWT6024AB
Voltage	230 V~ 50 Hz
Fan motor	1
Lighting	1 x 25 W
Speed settings	3
Width [cm]	50/60
Depth [cm]	31–47
Height [cm]	19
Outlet [∅ mm]	120
Efficiency – [m ³ /h]	max 400
Energy consumption [W]	125
Loudness [dB]	48
Type of operation	Extraction or absorption
Color	INOX stainless steel

The appliance meets the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Features

ZELMER cooker hood is used to extract cooking fumes. It requires installing a duct extracting air to the outside. The length of the duct (most commonly a tube \varnothing 120 mm) should not exceed 405 m.

After installing the active-coal filter which is available in the sales network, the cooker may operate as an odor absorber. In such a case there is no need to install an air-outlet duct.

The cooker hood is a class II electrical appliance.

It is equipped with an independent lighting and an extract fan with three speed settings.

The cooker hood is designed for a permanent installation on a vertical wall above the gas or electric cooker.

Parts

Fig. A

The cooker hood is composed of the following elements:

- 1 The hood body equipped with the fan unit.
- 2 Aluminum filters.
- 3 Lighting.
- 4 Extracting opening.
- 5 Control panel.
- 6 Check valve (enabling the connection of an air grate).

Assembly

Fig. B

Installing the cooker hood

- 1 Mark a vertical line on the wall indicating the center of the kitchen plate.
- 2 Dismantle the aluminum grease filter.
- 3 Put the housing of the hood against the wall with its center marked on a central, vertical line with a minimum 650 mm distance from the lower area of the hood to the surface holding the dishes on the hotplate.

NOTE: Make sure the housing is leveled.

- 4 Mark the position of the assembly holes on the wall.
- 5 Drill the holes marked on the wall using a drill with the diameter corresponding to the enclosed rawplugs, insert the rawplugs in the holes and fix the cooker hood housing to the wall (the hood may also be installed to the unit by means of four screws).
- 6 Install the aluminum anti-grease filter.
- 7 Plug in the appliance.

Plug in and operation control

After plugging the appliance in (according to the previously described requirements), check if the cooker hood lighting works and if its motor operates correctly.

After installing the cooker hood, the socket should be easily accessible in order to unplug the appliance.

Setting the operation mode

Fig. C

Setting the extraction operation mode

When the extraction operation mode is on, the air is carried out in a special duct. In this mode, a check valve with two small flaps should be installed in order to prevent the air from returning from the ventilation duct. It is also advisable to remove the carbon filter (if there is one).

The hood is connected to the air-outlet by means of a fixed or flexible duct, 120 mm in diameter (installed on the check valve) and appropriate duct clamps which may be bought in special supply stores. The connection should be only done by a qualified installer.

Setting the odor absorber operation mode


In this mode the filtered air returns to the cycle by the inlet. This mode requires an installed carbon filter, as well as an outlet for the filtered air from the unit.

Operation

Fig. D

Control panel

The cooker hood can be controlled using an integrated switch.

- 0 – motor off,
- 1 – first operation speed,
- 2 – second operation speed,
- 3 – third operation speed,
-  – light on/off.

This adjustment allows setting the optimal fan speed for the user's needs with a minimal noise level.

The speed of the fan

In order to start or change the speed settings of the fan, catch hold of a special cavity in the housing, and then set the appropriate speed by means of switches.

The lowest and medium speed settings are used in normal conditions and low cooking fume intensity. The highest speed setting should be used only in case of an intense level of cooking fumes e.g. during frying or grilling.

Cleaning and maintenance

Fig. E

Maintenance

Regular cleaning and maintenance will guarantee a good and failure-free operation of the cooker hood and will prolong its useful life. Make sure the aluminum filters and the active-coal filters are replaced according to the manufacturer's recommendations.

Anti-grease aluminum filters

- 1 Cleaning

In case of a normal operation of the cooker hood, the aluminum anti-grease filters should be cleaned every two months in a dishwasher or manually with the use of a mild detergent or liquid soap.

② Replacement

To dismantle the filters:

- a) Remove the lower cover by releasing the catch.
- b) Take out the aluminum anti-grease filter.

Coal filter (available at sales network)

① Operation

Coal filters are used only when the cooker hood is not connected to the ventilation duct.

Active-coal filters can absorb odors until they are saturated. Active-coal filters cannot be washed or regenerated; they should be replaced at least every two months or more often if the cooker hood is intensively used.

② Replacement

- a) Remove the anti-grease aluminum filters.
- b) Remove the carbon filter situated inside the hood on the engine housing by turning it counterclockwise.
- c) By reversing the actions of paragraph 2b, install a new filter on the housing of the engine turbine, and turn it for safety reasons.
- d) Install the anti-grease aluminum filters.

Lighting

The lighting installation is composed of a 25 W light bulb.

In order to replace a damaged light bulb:

- a) Unplug the appliance.
- b) Remove the aluminum filters from the hood housing.
- c) Replace the damaged light bulb using a cloth or paper.
- d) Install the aluminum filters back to the hood.

Cleaning

During the normal cleaning process **do not**:

- Use soaked cloths, sponges or running water.
- Use solvents or alcohol, as they may tarnish the lacquered surfaces.
- Use corrosive substances, especially for cleaning stainless steel surfaces.
- Use a hard, rough cloth.

It is recommended to use a damp cloth and neutral cleaning agents.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Do not dispose into the domestic waste disposal!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

